

California Asian Pacific Islander **Voter Guide**

Your VOTE Counts!
Vote November 8, 2016

.....

GABAY SA PAGBOTO

PARA SA MGA PILIPINO, KAPWA ASYANO AT PACIFIC ISLANDER
NG CALIFORNIA

NAPAKAHALAGA NG INYONG BOTO!

**Kailangang kailangang bumoto kayo
sa Nobyembre 8, 2016**

Election Day is Tuesday, November 8, 2016

This November, Asian American and Pacific Islander voters will play a key role in shaping the future of our country, our state and our neighborhoods. California is home to the largest Asian American and Pacific Islander population in the nation and we believe that an informed Asian American and Pacific Islander electorate will benefit our entire state.

We want to help you get the information you need to be an informed and engaged voter, so we created a statewide Asian American and Pacific Islander Voter Guide to educate Asian Americans and Pacific Islanders on a wide range of issues.

A lot of people will be voting this November and it is going to be a close election. Your vote will make the difference. Please remember to vote on Tuesday, November 8, 2016.

Sa NOBYEMBRE 8, ang boto ng mga Pilipino at kapwa Asyano, pati na mga Pacific Islander ay napaka-importante!

Alam ba ninyo na sa buong Amerika, dito sa California nakatira at amatatagpuan ang pinakamaraming API o' Asian Pacific Islander? Kaya napakahalaga ng inyong boto sa kinabukasan ng Amerika, ng California, at ng ating mga komyuniti. Ang mga boto ninyo ang huhubog sa direksyon at kinabukasan ng lahat!

Naniniwala kaming matutulungan namin kayo sa inyong pagboto kung mauunawaan ninyo at maiintindihan ang bawat isyu at Proposition sa darating na eleksyon. Kaya narito, at gumawa kami ng isang gabay na magagamit ninyo sa inyong pagboto sa Nobyembre 8.

Pakibasa ninyong mabuti ang GABAY na ito dahil napakahigpit ng laban sa eleksyong ito! Ang isang botong mula sa inyo- ang maaring magbigay ng hatol sa kinabukasan ng bayang ito. **Kaya huwag kalilimutang bumoto sa Nobyembre 8!**

PROP
51
Yes

Education Bond Prop 51 – Ito ang Proposisyong Education Bond

Prop 51 would allow the state to borrow \$9 billion in bonds to invest in repairing and building new schools and community colleges.

Papayagan ng Prop 51 ang Estado ng California na humiram ng siyam na bilyong dolyar upang gawing puhunan sa pagkukumpuni at pagtatayo ng mga bagong eskuwelahan at mga community colleges.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics

PROP
52
Yes

Medi-Cal Fee Prop 52 – Ito ang tinatawag na Medi-Cal Fee Proposition

Prop 52 would generate \$3 billion a year by extending a fee on private hospitals that allows the state to provide Medi-Cal services to more low-income patients.

Ang Prop 52 ang magbibigay ng pahintulot upang maituloy at madugtungan ang bayad sa mga pribadong ospital na tumutulong sa Estado ng California para sa pagpapagamot ng mga mahihirap. Ang Prop 52 ay magbibigay daan din upang magkaroon pa ng kadagdagang tatlong bilyong dolyar isang taon sa programang ito.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Health Services
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Korean Resource Center

PROP
53
No

Voter Approval for Bonds Prop 53 – Ito ang Voter Approval for Bonds

Prop 53 would require a statewide vote and approval for any bond that exceeds \$2 billion.

Sa pamamagitan ng Prop 53, kinakailangang isangguni o' ikonsulta at payagan din, ng mga mamboboto ng buong California ang anumang bond na humihigit sa dalawang bilyong dolyar.

Opposing Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Mobilize the Immigrant Vote

PROP
54
No

Legislative Transparency Prop 54 – Ito ang Legislative Transparency

Prop 54 would require any proposed legislation to be made available to legislators and posted on the Internet for at least 3 days before voting on bill.

Ito din ang paglilinaw at paghahayag ng katotohanan ng isang panukalang-batas o' bill. Hinihiling ng Prop 54, na anumang panukalang –batas ay kinakailangang ipakita muna sa mga mambabatas at sa mga tao tatlong araw bago pag-botohan ito. Kinakailangan ding i-post sa internet ng tatlong araw muna bago pag-botohan ang panukalang-batas.

Opposing Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics

PROP
55
Yes

Prop 30 Extension Prop 55 – Ito ang Proposition 30 Extension

Prop 55 would generate up to \$8 billion a year by extending the temporary personal income tax on the state's wealthiest individuals until 2030 to prevent deep cuts to public education.

Hinihiling ng Prop 55 na i-extend hanggang 2030 ang pagpapataw o paniningil ng personal na buwis sa mga pinakamayayamang tao sa California. Kapag naituloy ang pagbubuwis na ito sa mga mayayaman, makaka-kolekta ng kadagdagang walong bilyong dolyar ang Estado. Dahil sa perang ito, ma-iwasan na bawasan na naming muli ang mga perang nakalaan para sa edukasyon pang-publiko.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Advancing Justice – CA
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
API Equality – LA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Health Services
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Chinese Progressive Association
Filipino Advocates for Justice
Forward Together
Hmong Innovating Politics
Khmer Girls in Action
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
56
Yes

Tobacco Tax Prop 56 – Ito ang Proposisyong Tobacco Tax

Prop 56 would increase the state tax on cigarettes by \$2 to \$2.87 to fund health care and smoking prevention programs for children.

Ito ay ang pag-tataas ng buwis sa sigarilyo. Ang itataas ay mula sa \$2 hanggang \$2.87. Gagamitin ang pag-tataas ng buwis na ito sa mga programang pang-kalusugan at pag-iwas sa paninigarilyo. Ito ay mga programang pang-bata ng Estado.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Americans Advancing Justice – LA
Asian Health Services
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese Progressive Association
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
57
Yes

Public Safety and Rehabilitation Prop 57 – Ito ang Proposisyong Public Safety and Rehabilitation

Prop 57 would increase parole and good behavior opportunities for non-violent offenders and allows judges, not prosecutors, with the authority to try juveniles as adults in court.

57號提案將增加干犯非暴力罪行的罪犯獲得假釋和行為良好減刑的機會，並將授權法官而非檢控官決定是否將青少年視同成人開庭審判。

Supporting Organizations

18 Million Rising
Advancing Justice – CA
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
API Equality – LA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Health Services
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Prisoners Support Committee
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Chinese Progressive Association
Filipino Advocates for Justice
Forward Together
Hmong Innovating Politics
Khmer Girls in Action
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
58
Yes

Repeal Prop 227 Prop 58 – Ang Proposisiyong Repeal Prop 227

Prop 58 would repeal and amend Prop 227 (which eliminated bilingual education in public schools) and allow school districts with the option to establish language immersion programs locally.

Hinihiling ng Prop 58 na i-extend hanggang 2030 ang pagpapataw o paniningil ng personal na buwis sa mga pinakamayayamang tao sa California. Kapag naituloy ang pagbubuwis na ito sa mga mayayaman, makaka-kolekta ng kadagdagang walong bilyong dolyar ang Estado. Dahil sa perang ito, ma-iwasan na bawasan na naming muli ang mga perang nakalaan para sa edukasyon pang-publiko.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Advancing Justice – CA
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Prisoners Support Committee
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
59
Yes

Citizens United Prop 59 – Ito ang Proposisiyong Citizens United

Prop 59 is an advisory measure that asks California's elected officials to limit corporate spending in political campaigns by reversing the Citizens United Supreme Court decision.

Ang Proposisiyong ito ang mag-kukunsulta at mag-papayo sa mga nahalal na opisyal ng California upang limitahan ang pag-gasta ng mga korporasyon sa mga kampanyang pang-pulitika. Babaligtarin at papalitan nito ang desisyong Citizens United ng Korte Suprema.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Advancing Justice – CA
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Mobilize the Immigrant Vote

PROP
60
NO
POSITION

Condoms for Adult Films Prop 60 – Ito ang Proposisiyong Condoms for Adult Films

Prop 60 would require adult film actors to wear condoms in the filming of sexual intercourse.

Hinihiling ng Proposisyon 60 na gumamit ng kondom ang mga artistang lalaki sa mga adult films o' pelikulang bomba.

PROP
61
Yes

Prescription Drugs Prop 61 – Ito ang Proposisiyong Prescription Drugs

Prop 61 would require California to pay the same prescription drug price as the U.S. Department of Veterans Affairs.

Aatasan ng Prop 61 ang Estado ng California na i-pareho ang presyo ng mga niresetang gamot sa presyo ng U.S. Department of Veterans Affairs.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics

PROP
62
Yes

Death Penalty Repeal Prop 62 – Ito ang Proposisiyong Death Penalty Repeal

Prop 62 would replace the death penalty with life in prison without the possibility of parole.

Hinihiling ng Proposisyon 62 na palitan ang Death Penalty o' Hatol na Kamatayan- ng habang buhay na pagka-bilanggo at walang anumang posibilidad ng parole.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Filipino Advocates for Justice
Forward Together
Hmong Innovating Politics
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
63
Yes

Ammunition Ban Prop 63 – Ito ang Proposisiyong Ammunition Ban

Prop 63 would prohibit the possession of large capacity ammunition magazines and impose new requirements to sell and distribute ammunition.

Ipagbabawal ng Proposisyon 63 ang pag-aari ng malalaking kapasidad ng ammunition magazines. Mag-uutos din ito na magkaroon ng mga bagong requirements sa pagbebenta at pag-didistribute ng mga bala at iba pang ammunition.

Supporting Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Hmong Innovating Politics
Mobilize the Immigrant Vote

PROP
64
Yes

Marijuana Legalization Prop 64 – Ito ang Proposisiyong Marijuana Legalization

Prop 64 would legalize marijuana for adults 21 and over and to is expected generate up to \$1 billion annually for drug education, prevention and treatment.

Gagawing legal ng Prop 64 ang pag-gamit ng marijuana sa mga may 21 taong gulang at pataas. Ang pag-lelegalize ng marijuana ay mag dadala ng mga isang bilyong dolyar na kita taon taon sa Esatado. Gagamitin ang perang ito sa drug education, prevention at treatment.

Supporting Organizations

Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Hmong Innovating Politics

PROP
65
No

Plastic Bag Fee Prop 65 – Ito ang Proposisiyong Plastic Bag Fee

Prop 65 has no direct impact on the state's plastic bag ban but would redirect bag revenue away from grocers to the Wildlife Conservation Board.

Ang Proposisyon 65 ay walang impak sa pagbabawal ng pag-gamit ng plastik bag. Ang gagawin lang ng proposisiyong ito ay i-redirek ang kinikita sa bag, patungo sa Wildlife Conservation Board sa halip na mapunta ang kita sa mga may-ari ng groseri.

Opposing Organizations

API Equality – Northern CA
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics

PROP
66
No

Expedited Death Penalty Prop 66 – Ito ang Expedited Death Penalty

Prop 66 intends to accelerate and expedite the death penalty by modifying the appeals process.

Hinihingi ng Prop 66 na mapadali ang pag-gawad ng hatol na kamatayan. Ito ay sa pamamagitan ng pagbabago ng proseso ng pag-aapela sa korte.

Opposing Organizations

18 Million Rising
Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Prisoners Support Committee
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Chinese for Affirmative Action
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Korean Resource Center
Mobilize the Immigrant Vote
South Asian Network

PROP
67
Yes

Plastic Bag Ban Prop 67 – Ito ang Plastic Bag Ban

Prop 67 would uphold a 2014 bill that banned single-use plastic bags.

Pinag-titibay at sinasang-ayunan ng Prop 67 ang batas ng 2014 na nag-babawal ng pag-gamit ng single-use plastik bags.

Supporting Organizations

Asian Pacific American Labor Alliance – CA
API Equality – Northern CA
Asian Immigrant Women Advocates
Asian Pacific Environmental Network
Asian Pacific Policy & Planning Council
Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership
Filipino Advocates for Justice
Hmong Innovating Politics
Mobilize the Immigrant Vote



**Asian Americans and Pacific Islanders for Civic Empowerment
thank the following co-sponsoring organizations:**

18 Million Rising	Asian Americans Advancing Justice – LA	Chinese for Affirmative Action
Asian Pacific American Labor Alliance – California	Asian Health Services	Forward Together
API Equality – LA	Asian Immigrant Women Advocates	Hmong Innovating Politics
API Equality – Northern CA	Asian Law Alliance	Khmer Girls in Action
Asian American & Pacific Islander Progressive Alliance	Asian Pacific Policy & Planning Council	Mobilize the Immigrant Vote
Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus	Asian Prisoner Support Committee	South Asian Network
	Asian Pacific Islander Youth Promoting Advocacy & Leadership	

Paid for by:

Asian Pacific Environmental Network Action Committee • FPPC ID# 1348995 • 426-17th Street, Suite 500 • Oakland, CA 94612